

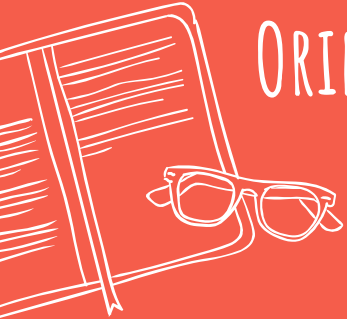
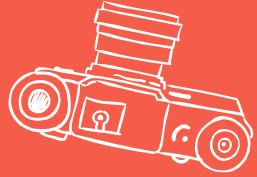
NUFS

2024年度春学期 SPRING SEMESTER 2024

交換留学生オリエンテーション

ORIENTATION FOR NEW INCOMING EXCHANGE STUDENTS

- 入学時の書類作成 PAPERWORK FOR ENROLLMENT -





パスポート、在留カード、黒のボールペンを用意してください。

Please be ready with your passport, residence card, and a black ballpoint pen.



複写紙の書類もあるので、書類を重ねて書かないでください。

Please do not write the documents on top of each other, as some documents are carbonless copy papers.

一部の書類には既に皆さんの情報が記入されています。間違えるとガイダンス後に新しい書類を作成することになりますので、それぞれの書類の説明を聞いてから記入してください。



Your information is already filled in the forms. If you make a mistake, we will have to make a new form after this guidance, so please read and listen to the explanation of each form before filling it out.



書き終わった書類は、全てまとめて横に置いておいてください。







全ての書類を書き終わったら、RAがまとめて回収します。

After all the paperwork has been done, RAs will collect them all together. Please keep the completed documents beside you.





作成する書類 DOCUMENTS TO BE PREPARED

- 
- 
- 
- 
- 
- 
1. 受講確認書
Confirmation of Enrollment form
 2. 代理権授与通知書
Letter of Attorney
 3. 国民年金保険料免除申請書
Application Form for National Pension Contribution Exemption
 4. メディカルアシスタンスサービス-個人情報の開示に関する同意書
**Medical Assistance Service
- Consent Form about Disclosure of Personal Information**

受講確認書 Confirmation of Enrollment

名古屋外国語大学長 殿
To the President of NUFS

私は、下記のとおり履修いたします。
I hereby confirm that I will complete my studies as follows.

(該当する箇所に印を付けてください。Please tick in the appropriate box.)

プログラム Program:

- グローバルジャバンプログラム Global Japan Program
- 特別聴講プログラム [大学院] Special Placement [Graduate]
- 特別聴講プログラム [学部] Special Placement [Undergraduate]
- ~~NUFS-WWU TESOL Program~~
- ~~French Teaching Practicum Program~~

学期 Semester:

- 202__年秋学期 (1学期間)
Fall semester 202__ (One semester)
- 202__年秋学期&202__年春学期 (2学期間)
Fall semester 202__ and Spring semester 202__ (One academic year)

日付 Date: _____ 年 year _____ 月 month _____ 日 day

氏名 Name: _____

署名 Signature: _____

以上を記入して国際交流課へ提出してください。
Please submit this form to the International Office.

① 受講確認書 Confirmation of Enrollment form

該当する箇所に印をつけてください。
Please tick in the appropriate item.

今日の日付、氏名、署名を記入してください。
Please write today's date, name and signature.

代理権授与通知書
Letter of Attorney

日進市長
To the Mayor of Nisshin

私は、

代理人 Agent	住 所 Address	日進市岩崎町竹ノ山 57 名古屋外国語大学 国際交流課 International Office Nagoya University of Foreign Studies 57 Takenoyama, Iwasaki, Nisshin
	名 前 Name	畑 恵 Hata Megumi
	生年月日 Date of Birth	

を代理人と定め、下記の行為を委任します。

I hereby nominate and authorize the above person to apply for and receive the following documents.

記

依頼事項 Requested matters	(委任する申請事項) ・ 転入届 [notification of place of residence] ・ 国民健康保険に関する手続き [Procedures pertaining to the National Health Insurance] ・ 国民年金に関する手続き [Procedures pertaining to the National Pension]
	(使 い み ち)
	(提 出 先)

本人 Registrant	★ 住所 Address	<input type="checkbox"/> NUFS International House 愛知県日進市岩崎町竹ノ山 37-39 名古屋外国語大学インターナショナルハウス <input type="checkbox"/> NUFU Global Village 愛知県日進市竹の山 1-1701 NUFS グローバルビレッジ <input type="checkbox"/> NUFU-NUAS Residence 愛知県日進市竹の山 1-301 名古屋外国語大学・名古屋学芸大学レジデンス 部屋番号 Room No <input type="text"/>
	★ 名前 Name	(Family, First, Middle) <input type="text"/>
	★ 生年月日 Date of Birth	(year, month, day) <input type="text"/>

② 代理権授与通知書
Letter of Attorney

代理権授与通知書の「本人」欄を記入してください。
Fill in the "Registrant" field on the Letter of Attorney.

- 住所・・・自分の寮にチェックを入れて、
部屋番号を記入してください。
- 名前・・・アルファベットで「姓、名、ミドルネーム」
の順に記入してください。
- 生年月日・・・「年、月、日」の順に記入してください。
(例：2000/01/25)

Address: Check the box for your dormitory and enter the room number.

Name: Write your family name, first name, and middle name in this order in the alphabet.

Date of Birth: Enter the year, month, and day in this order. (e.g. 2000/01/25)

個人情報の開示に関する同意書
Consent Form about Disclosure of Personal Information

私は、今般、名古屋外国語大学・名古屋学芸大学（以下「甲」という。）が契約する、日本エマージェンシーアシスタンス株式会社（以下「乙」という。）が提供する「インバウンド メディカル アシスタンスサービス」を利用するに際して、本サービスのメリットを最大限享受できるようにするため、本サービスの提供に際して乙が知り得た疾病やトラブルなどを含む私の個人情報を、甲の学生担当・担当者及び医療機関・保険会社等に適宜開示することに、予め同意します。尚、本書の写真複写も本書と同じ効力があるものと認めます。

I hereby authorize Emergency Assistance Japan Co., Ltd. (EAJ) to disclose my personal information that becomes known to EAJ including medical information and/or trouble information, to the International Office of NUFS & NUAS and/or healthcare professionals, hospitals, clinics that provide medical care to me, and/or insurance companies that may assist me, and so on when I receive the "Inbound Medical Assistance Services" that EAJ provides in accordance with their contract with NUFS & NUAS. A photocopy of this authorization shall be considered as effective and valid as the original.

記入日/Date (yyyy/mm/dd)	
学番号 /Student No.	
氏名/Full name	
住所/Address (in Japan)	<input type="checkbox"/> NUPS International House 愛知県日進市岩崎町竹ノ山 37-39 名古屋外国語大学インターナショナルハウス <input type="checkbox"/> NUPS Global Village 愛知県日進市竹の山 1-1701 NUPS グローバルビレッジ <input type="checkbox"/> NUPS-NUAS Residence 愛知県日進市竹の山 1-301 名古屋外国語大学・名古屋学芸大学レジデンス 部屋番号 Room No. _____
連絡先電話番号 /Phone number	
署名/Signature	

※必ずご本人が記入してください。Only the person concerned can sign.
※電話番号が無い場合は「なし」と記入して下さい。If no telephone number is available, write 'none'.

④メディカルアシスタンスサービス -個人情報の開示に関する同意書 Medical Assistance Service -Consent Form regarding Personal Information

利用するにあたって、サービスガイドをよく確認し、個人情報に関する同意書に記入してください。緊急時に役立つサービスですので全留学生在が加入することを前提としていますが、加入を望まない場合は同意書の提出は不要です。
本日提出できない学生は、**4月2日(火)**までに国際交流課へ提出してください。

To use this service, please carefully read the service guide and submit "the consent form regarding personal information".
Use of this service is optional, but we expect all international students to subscribe to it as it is useful in emergencies. If you do not wish to subscribe, you do not need to submit this consent form.
If you cannot submit it today, be sure to bring it to the International Office by **April 2nd (Tue)**.

これから在留カードを回収しますので、
念のため在留カード（両面）の写真を撮っておいください。

We will collect your residence card now.
Please take a photo of your residence card (both sides).



それでは1番の書類が上に来るように順に重ねてクリアファイルへ入れ、
その上にパスポートと在留カードを入れてください。RAが回収します。

**Place all documents in a clear file, stacking them in order with the first one on top.
Place your passport and residence card on the top of the documents. RA will collect them.**

1. 受講確認書
Confirmation of Enrollment form
 2. 代理権授与通知書
Letter of Attorney
 3. 国民年金保険料免除申請書
Application Form for National Pension Contribution Exemption
 4. メディカルアシスタンスサービス-個人情報の開示に関する同意書
Medical Assistance Service-Consent Form about Disclosure of Personal
- + パスポートと在留カード **Passport and Residence card**

パスポートは4月1日(月)にお返しします。準備が出来たら**Email**でお知らせしますので、国際交流課へ取りに来てください。その際、一緒に在留カードのコピーもお渡ししますので、在留カードを受け取るまでコピーを常に携帯してください。在留カードが返却されるまでに警察官などに提示を求められたら、コピーか写真を見せてください。

Your passport will be returned next Monday (April 1st). We will email you when it is ready. Please come to the International Office to pick it up.

You will receive a copy of your residence card along with your passport. Please keep the copy with you at all times until you receive your residence card. If a police officer or other official asks you to present your residence card before it is returned to you, show them the copy or photo.

日進市役所で住民登録が完了したら、在留カードと国民健康保険証をお渡しします。
その時にはメールでお知らせします。約2週間かかります。
お渡しする前に国際交流課でコピーをとりますのでご了承ください。

Once your resident registration has been completed at Nisshin City Hall, you will receive your Residence Card and National Health Insurance Card at the International Office. We will notify you by email when it is available. It takes about 2 weeks.

Please note that the International Office will make a copy of them before giving to you.

在留カードを受け取ったら、各自でゆうちょ銀行の口座開設の申し込みをしてください。
申し込み後、1~2週間でキャッシュカードが郵便で届きます。キャッシュカードを受け取
ったら、写真を撮って国際交流課へメールで送ってください。
詳しくは、後ほど皆さんにお知らせするウェブサイトの説明書を確認してください。

**After receiving your residence card, apply to open a Japan Post Bank account on
your own. A cash card will be mailed to you within 1 to 2 weeks after you apply.
Once you receive your card, take a photo of it and send the photo to the
International Office by email.**

**For more information, please review the instructions on the website, which will
be provided to everyone later.**

本日のガイダンスは以上です。
お疲れさまでした。
安全と健康に気をつけて、
日本での滞在を楽しんでください！😊

**Today's guidance is now finished.
Thank you for your cooperation.
Please take care of your safety and health,
and enjoy your stay in Japan! 😊**

国際交流課 International Office
incoming_gg@nufs.ac.jp
Tel. 0561-75-1756